

Û NERGİZ BİŞKIVIN

NARCISSUS BLOSSOM

NARCISSUS BLOSSOM

LE TEMPS DES NARCISSES

Regie: Masoud Arif Salih, Hussein Hassan Ali

Irak/Frankreich 2005

Länge 80 Min.
Format 35 mm
Farbe

Stabliste

Buch Masoud Arif Salih
Hussein Hassan Ali,
nach einer Idee von
Mohammad Mohsen

Kamera Mohammad Jano

Schnitt Hayde Safi-Yari

Ton, Mischung Hossein Ghoorchian

Musik A.J. Sargerma

Produktionsltg. Shahin Kivork

Produzenten Mohammad Mohsen
Suayip Adlig

Co-Produktion Ciné FK2 Production,
Paris

Produktion
Sevin Production
c/o Ciné FK2 Production
84 Quai Alexandre III
F-50100 Cherbourg
Tel.: 607-58 44 51
adlig.suayip@wanadoo.fr

Weltvertrieb
noch offen



Darsteller

Jegar	Hussein Hassan Ali
Doctor	Masoud Arif Salih
Bakir	Bakir Kovli
Salih	Mohammed A. Artishi
Muhtar	Ismail Zuber
Peschmerge	Hakar Mohsin
Asker	Shahin Kivork
Shilan	Awaz
Faraj	Casum
Beybun	Beybun
Behezat	Suleiman
Gule	Arazu

NARCISSUS BLOSSOM

Peschmerga, „die vor dem Tod Stehenden“, nennen sich die kurdischen Kämpfer, die im Grenzgebiet zwischen Iran und Irak für ein autonomes Kurdistan kämpfen. Die Gruppe gründete sich 1976, nachdem der Schah und Saddam Hussein das kurdische Gebiet neu unter sich aufgeteilt hatten. Den Grenzverlauf bildete fortan die Flussmitte des Schatt el Arabs. Ein weiterer Vertragspassus untersagte dem Iran die Unterstützung der Kurden auf irakischem Gebiet. Mit dem Aufstieg Saddams zum starken Mann im Irak verschlechterte sich die Lage der Kurden dramatisch. Verfolgung und Diskriminierung machten ein Leben in Frieden unmöglich. Nach der Vertreibung des Schahs und der Etablierung des Regimes der Ayatollahs im Iran spitzte sich die Lage noch einmal zu. Jetzt verfolgten Iran, Irak und die Türkei die Kurden gleichermaßen.

In ihrer traditionellen Uniform aus weiter Lodenhose, dem gelben Stoffgürtel und der um den Kopf gewickelten Kufya, dem Palästinensertuch, wurden die Peschmerga zum Sinnbild der kurdischen Opposition, mit deren Namen sich bald auch die Aktivisten von PKK, PUK und KDP schmückten, die mit den Gründern der Widerstandsgruppe nichts zu tun haben.

Die Filmemacher: „Im Verlauf des Kampfes gegen die Saddam-Diktatur haben die Peschmerga nie die Hoffnung auf Freiheit verloren. Sie haben immer auf friedliche Weise versucht, ihre Probleme zu lösen. Während ihres Kampfes, der für sie die einzige Möglichkeit war zu überleben, haben sie nie ihre tiefe Überzeugung verloren, dass Krieg nicht die Lösung ist und die Zukunft allein in Frieden und Demokratie liegt.“

NARCISSUS BLOSSOM

Peshmerga, or "those who face death", is the term used by Kurds for armed Kurdish forces struggling for an autonomous Kurdistan on the border between Iran and Iraq. The militia was founded in 1976 after the Shah and Saddam Hussein re-divided up Kurd territory between themselves. From this point on, the border ran through the middle of Schatt el Arab river. Another paragraph in the contract barred Iran from supporting the Kurds



Masoud Arif Salih, Hussein Hassan Ali

Biografien

Masoud Arif Salih: Geboren 1973 in Duhok, Kurdistan, Irak. Seit 1993 als Schauspieler und Theaterautor aktiv. Arbeitete vier Jahre für das Fernsehen, zuletzt als Regieassistent. Hussein Hassan Ali: Geboren 1974 in Duhok, Kurdistan, Irak. Seit 1992 als Schauspieler aktiv. Realisierte als Regisseur drei Kurzfilme.

Biographies

Masoud Arif Salih: born in Duhok, Kurdistan in Iraq in 1973, he has been an actor and playwright since 1993. He spent four years working for television, most recently as an assistant director.

Hussein Hassan Ali: born in Duhok, Kurdistan in Iraq in 1974. He began working as an actor in 1992. A director, he has made three short films.

Biographies

Masoud Arif Salih : né en 1973 à Duhok, au Kurdistan irakien. Comédien et auteur de théâtre depuis 1993. Travaille pendant 4 ans pour la télévision, entre autres comme assistant réalisateur.

Hussein Hassan Ali : né en 1974 à Duhok, au Kurdistan irakien. Comédien depuis 1992. Réalisateur de trois courts métrages.

on Iraqi territory. The situation for Kurds deteriorated rapidly following Saddam's rise to become the most powerful man in Iraq. Persecution and discrimination made it impossible for Kurds to live their lives in peace. The situation became even more acute following the expulsion of the Shah and the establishment of the Ayatollah regime in Iran. The Kurds were persecuted in equal measure by Iran, Iraq and Turkey.

The traditional Kurdish uniform of baggy felt trousers, soft yellow sashes and a distinctive *kufya* or scarf worn wound around the head, made the Peshmerga a symbol of Kurdish opposition, and before long activists in other groups such as the PKK, PUK and KDP were affiliating themselves with these fighters, although these groups had nothing to do with the founders of this oppositional force. The filmmakers: "While fighting Saddam's dictatorship the Peshmerga never lost their hope of attaining freedom. During their struggle, which is their only way of surviving, they never once deserted their deep-seated conviction that war is no solution and that the future can only be found through peace and democracy."

LE TEMPS DES NARCISSES

Peshmerga, « ceux qui sont au seuil de la mort », c'est le nom que se sont donné les combattants kurdes qui luttent pour un Kurdistan autonome, à la frontière entre l'Irak et l'Irak. Le groupe s'est constitué en 1976, après que le shah d'Irak et Saddam Hussein se sont repartagé le territoire kurde. Le tracé de la frontière passe désormais au milieu du fleuve Chatt-el-Arab. Un autre point du traité interdit à l'Irak de soutenir les Kurdes sur le territoire irakien. Lorsque Saddam Hussein devint l'homme fort en Irak, la situation des Kurdes se détériora de façon dramatique. Vivre en paix devint impossible en raison des persécutions et de la discrimination. Après le départ en exil du shah et l'établissement du régime des ayatollahs en Iran, la situation empira encore, les Kurdes étant persécutés en Iran, en Irak et en Turquie.

Dans leur uniforme traditionnel au large pantalon de loden, retenu par une ceinture d'étoffe jaune, et la tête entourée du keffieh, le foulard palestinien, les Peshmerga sont devenus le symbole de l'opposition kurde. Les militants du PKK, du PUK et du KDP se servent d'ailleurs de ce nom bien qu'ils n'aient rien à voir avec les fondateurs du groupe de résistance. Le cinéaste : « Au cours de la lutte contre la dictature de Saddam, les Peshmerga n'ont jamais perdu l'espoir de la liberté. Ils ont toujours tenté de résoudre leurs problèmes de façon pacifique. Pendant leur lutte, qui était leur seul moyen de survivre, ils n'ont jamais cessé de croire que la guerre n'est pas une solution et que seule la paix est garante de l'avenir. »

